



DONATE 

<https://www.givecentral.org/>

Assumption B.V.M. Parish / Parroquia de la Asunción

2434 S. California Ave., Chicago IL, 60608

773-247-6644 / fax 773-247-0665

Email: assumption-california@archchicago.org

Website: www.assumptionofbvm.org

Fr. Jason Malave, Administrator

Liliana Santos, Coordinator of Religious Education

Mayra Guzman de Muñoz, Parish Secretary

Edward Estrada, Secretary for Religious Education

Victor Hernandez, Custodian

Kolbe House Jail Ministry
Ministerio a Los Encarcelados

773-247-0070

Website: www.kolbehouseministry.org

MaryClare Birmingham, Director

Deacon Pablo Perez, Associate Director

Gloria Hernandez, Office Manager

Emily Cortina, Outreach Program Coordinator

Edward Estrada, Evening Receptionist

THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH

DECEMBER 29, 2019

MASS SCHEDULE

HORARIO DE MISAS

SATURDAY / SABADO

5:00 pm - Bilingual / Bilingüe
English / Spanish

SUNDAY / DOMINGO

9:00 am - Español

11:00 am - English

1:00 pm - Español

WEEKDAYS / ENTRE SEMANA

7:45 am - Español

Misa—lunes, miércoles, y viernes

(Servicio de comunión—martes y jueves)

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE LA OFICINA

Monday - Friday ❖ Lunes - Viernes

8:30 am - 7:00 pm

Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm

Parish Office will be closed

Rectoría estará Cerrada

12/31/19 & 1/1/2020



*“Let the peace of Christ control your hearts; let the word of
Christ dwell in you richly.” A lleluia, alleluia*



*“Que la paz de Cristo reine en sus corazones; que la palabra de
Cristo habite en ustedes con todas sus riquezas.” A lleluia, aleluia*

1/1/2020 Bilingual 9am Mass

SOLEMNIDAD DE SANTA MARIA, Madre de Dios

THE SOLEMNITY OF MARY, the Holy Mother of God

At last week's 11am Mass / En la Misa de 11am la semana pasada . . .



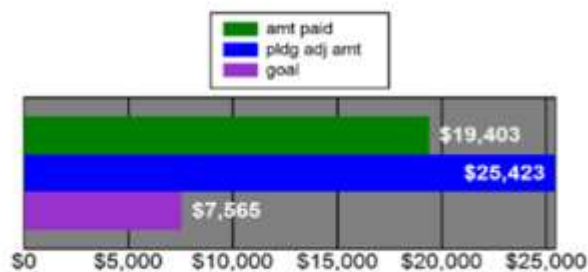
Assumption children at prayer around the Eucharistic table

The **Annual Catholic Appeal** is an invitation for every **Catholic** family to respond with a generous heart. Your gift will provide inspiration, education and services to the less fortunate in our Archdiocese and throughout the world. You have embraced God's call to never forget those in spiritual and material need. For this we are truly grateful!



2019 Annual Catholic Appeal through 12/19/2019

Parish #	350
Parish Name	Assumption B.V.M.
Donor Count	134
2019 Goal	\$7,565.46
Amount Pledged	\$25,422.50
Amount Paid	\$19,402.50
Balance Due	\$6,020.00



La **Campaña Católica Anual** es una invitación para que cada familia **Católica** responda con un corazón generoso. Su donativo proporcionará inspiración, educación y servicios a los menos afortunados en nuestra Arquidiócesis y en todo el mundo. Ha aceptado el llamado de Dios a nunca olvidar a los mas necesitados de lo espiritual y de lo material. Por esto estamos verdaderamente agradecidos!



Assumption BVM Parish Las Bodas de Cana The Wedding at Cana

May 30th, 2020 at 3pm

A special celebration of the Sacrament of Marriage is being planned for May 30th, especially inviting couples who may have been married civilly, but now wish to participate in the Sacrament of Marriage in Church. So far, two couples are preparing to celebrate the sacrament. *Would you also like to celebrate the Sacrament of marriage in Church?* Please Call Fr. Jason 773-960-6682.

Se está planeando una celebración especial del Sacramento del Matrimonio para el 30 de mayo, especialmente invitando a las parejas que hayan estado casadas civilmente, pero que ahora deseen participar en el Sacramento del Matrimonio en la Iglesia. Hasta ahora, dos parejas se están preparando para este Sacramento. *¿También les gustaría celebrar el Sacramento del Matrimonio en la Iglesia?* Llame al P. Jason 773-960-6682.

Religious Education—No classes on January 4th

Educacion Religiosa—No clases el 4 de Enero



THE SOLEMNITY OF MARY the Holy Mother of God ~ January 1st

Holy Mary
Mother of God
pray for us sinners
now and at the
hour of our death.

Amen.



Santa María
Madre de Dios
ruega por nosotros
pecadores
ahora y en la hora
de nuestra muerte.

Amén.

SOLEMNIDAD DE SANTA MARIA Madre de Dios ~ 1ro de Enero



Mass Intentions

Intenciones de las Misas

Saturday/Sábado, December 28
The Holy Innocents, Martyrs
 7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. For the intention of the benefactors of Kolbe House

Sunday/Domingo, December 29
The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph
 9:00 A.M. †Antonia, †Carment, & †Jacobo Melo
 †Jocelyn Alvarez
 11:00 A.M. †Frank & Mary Hodek
 1 P.M. †Jose M. Ochoa

Monday/Lunes, December 30
Seventh Day within the Octave of the Nativity of the Lord
 7:45 A.M. For the victims of crime

Tuesday/Martes, December 31
Sixth Day within the Octave of the Nativity of the Lord
 7:45 A.M. Communion Service

Wednesday/Miércoles, January 1
The Octave Day of the Nativity of the Lord
Solemnity of Mary, Mother of God
 9:00 A.M. Mass / Misa (Bilingual)

Thursday/Jueves, January 2
Saints Basil the Great & Gregory Nazianzen, Bishops and Doctors of the Church
 7:45 A.M. Communion Service

Friday/Viernes, January 3
Christmas Weekday
 7:45 A.M. For the families of those who are incarcerated

Saturday/Sábado, January 4
USA: Saint Elizabeth Ann Seton, Religious
 7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. For the intention of the benefactors of Kolbe House

For Mass intentions, please stop by the parish office
Puede pedir intenciones de Misa en la rectoria

Please pray for the sick of the Parish

*Luis Corral, Guadalupe Perez,
 Luis Garnica, Jose Flores,
 Anita Carmona, Jesus Gonzalez,
 Erica Martinez-Brennan*

OREMOS POR LOS ENFERMOS DE NUESTRA PARROQUIA

This Week
ESTA SEMANA

Feliz Año Nuevo!
Happy New Year!

Sabado 7pm, Circulo de Oracion



Collection/COLECTA	
12/21 & 12/22/19	\$1,617.08
GiveCentral	\$ 185.00
Christmas	\$ 206.00

Thank you
GRACIAS!



In your prayers...

POR FAVOR, RECUERDEN EN SUS ORACIONES A TODOS LOS QUE HAN MUERTO, ESPECIALMENTE, Y A LOS QUE LLORAN LA PÉRDIDA DE UN SER QUERIDO:

†Sra. Teresa Flores Sra. †Maria G. Linares
 †Sra. Guadalupe Grajeda, †Ruth Carlos

Please remember in your prayers all those who have died, especially, and those who mourn the loss of a loved one.

Welcome

Bienvenidos

Confessions

CONFESIONES

saturday/sabado 4 - 4:45pm

or by appointment/o con cita previa



Baptisms

BAUTIZOS

- You may arrange any time after the birth of your new child, with the Parish Office
- Después del nacimiento de su nuevo hijo(a), usted puede organizarlo mediante la oficina parroquial



Weddings

BODAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación con la oficina parroquial



XV Masses

QUINCEAÑERAS

- Arrange at least four months in advance with the Parish Office for a teenager who has been Confirmed in the Catholic Faith
- Organizar con al menos cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial para una adolescente que ha sido Confirmada en la fe Católica



For all three, feel free to start your planning by calling the Parish office. We will take the initial information and you will receive a call back to confirm dates & times, classes and requirements.

Para los tres, por favor siéntase libre de comenzar su planificación con una llamada telefónica a la oficina parroquial. Tomaremos la información inicial y recibirás una llamada para confirmar las fechas y horas, clases y requisitos.